

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 28, 2013

OTTAWA, LE SAMEDI 28 SEPTEMBRE 2013

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 2, 2013, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 2 janvier 2013 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 147, No. 39 — September 28, 2013

Government House	2212
(orders, decorations and medals)	
Government notices	2213
Commissions	2217
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2225
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	2229

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 147, n° 39 — Le 28 septembre 2013

Résidence du Gouverneur général	2212
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du gouvernement	2213
Commissions	2217
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2225
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2230

GOVERNMENT HOUSE**AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours announces that the Government of Canada has approved the following awards to Canadians:

- From the Government of the Republic of France
 Knight of the National Order of Merit of the Republic of France
 to The Honourable Jocelyne Bourgon
 National Defence Medal with Silver Echelon
 to Lieutenant-Colonel Jean-François Bédard
 Major Michaël R. G. Godard
 French Commemorative Medal with Afghanistan Clasp
 to Mr. Zobair David Deen
- From the Government of the United States of America
 Commander of the Legion of Merit
 to Vice-Admiral Paul A. Maddison
 Officer of the Legion of Merit
 to Captain(N) Richard Bergeron
 Bronze Star Medal
 to Lieutenant-Colonel Douglas Clark
 Meritorious Service Medal
 to Major Michael L. Evans
 Lieutenant-Colonel Casey W. McLean
 Major John T. Williams
 Air Medal, First Oak Leaf Cluster
 to Captain Shawn Guilbault
 Air Medal, Second Strike/Flight Award
 to Captain Jared O. Penney
 Air Medal
 to Master Corporal Carrie A. Clifford
 Captain Erik N. Rozema-Seaton

EMMANUELLE SAJOUS
*Deputy Secretary and
 Deputy Herald Chancellor*

[39-1-o]

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

- Du gouvernement de la République française
 Chevalier de l'Ordre national du Mérite de la République française
 à L'honorable Jocelyne Bourgon
 Médaille de la Défense nationale, échelon argent
 au Lieutenant-colonel Jean-François Bédard
 Major Michaël R. G. Godard
 Médaille commémorative française avec agrafe Afghanistan
 à M. Zobair David Deen
- Du gouvernement des États-Unis d'Amérique
 Commandeur de la Légion du Mérite
 au Vice-amiral Paul A. Maddison
 Officier de la Légion du Mérite
 au Capitaine de vaisseau Richard Bergeron
 Médaille de l'Étoile de bronze
 au Lieutenant-colonel Douglas Clark
 Médaille du service méritoire
 au Major Michael L. Evans
 Lieutenant-colonel Casey W. McLean
 Major John T. Williams
 Médaille de l'air avec premier insigne de feuilles de chêne
 au Capitaine Shawn Guilbault
 Médaille de l'air, deuxième distinction pour coup/vol
 au Capitaine Jared O. Penney
 Médaille de l'air
 au Caporal-chef Carrie A. Clifford
 Capitaine Erik N. Rozema-Seaton

*Le sous-secrétaire et
 vice-chancelier d'armes*
 EMMANUELLE SAJOUS

[39-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT****CANADA STUDENT LOANS REGULATIONS***Interest rates*

In accordance with subsection 13(3) of the *Canada Student Loans Regulations*, notice is hereby given that, pursuant to subsections 13(1) and 13(2) respectively, the Minister of Human Resources and Skills Development has fixed the Class "A" rate of interest at 2.250% and the Class "B" rate of interest at 2.875% for the loan year ending on July 31, 2014.

August 1, 2013

THE HON. JASON KENNEY, P.C., M.P.
Minister of Human Resources and Skills Development styled Minister of Employment and Social Development

[39-1-o]

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT**CANADA PETROLEUM RESOURCES ACT***Results of the 2012-2013 Call for Bids for a Significant Discovery Licence: Arctic Islands of Nunavut*

The Minister of Indian Affairs and Northern Development hereby gives notice pursuant to subsection 15(2) of the *Canada Petroleum Resources Act*, R.S. 1985, c. 36, 2nd supplement, that no bids were received for Parcel AIN2013-01 offered in the 2012-2013 Arctic Islands of Nunavut Call for Bids.

A summary of the terms and conditions applicable to the call was published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 18, 2013. The call closed on September 17, 2013.

September 28, 2013

BERNARD VALCOURT, P.C., M.P.
Minister of Indian Affairs and Northern Development

[39-1-o]

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT**CANADA PETROLEUM RESOURCES ACT***Results of the 2012-2013 Call for Bids for Exploration Licences: Central Mackenzie Valley*

The Minister of Indian Affairs and Northern Development hereby gives notice pursuant to subsection 15(2) of the *Canada Petroleum Resources Act*, R.S. 1985, c. 36, 2nd supplement, of

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DES RESSOURCES HUMAINES ET DU DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES****RÈGLEMENT FÉDÉRAL SUR LES PRÊTS AUX ÉTUDIANTS***Taux d'intérêt*

Conformément au paragraphe 13(3) du *Règlement fédéral sur les prêts aux étudiants*, avis est par les présentes donné que, en application des paragraphes 13(1) et 13(2) respectivement, le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences a fixé le taux d'intérêt de la catégorie « A » à 2,250 % et le taux d'intérêt de la catégorie « B » à 2,875 %, pour l'année de prêt finissant le 31 juillet 2014.

Le 1^{er} août 2013

Le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences portant le titre de ministre de l'Emploi et du Développement social
 L'HON. JASON KENNEY, C.P., député

[39-1-o]

MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN**LOI FÉDÉRALE SUR LES HYDROCARBURES***Offres retenues pour l'appel d'offres 2012-2013 pour une attestation de découverte importante : archipel arctique du Nunavut*

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien annonce par le présent avis, donné conformément au paragraphe 15(2) de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, L.R. 1985, ch. 36, 2^e supplément, qu'aucune offre n'a été reçue pour la parcelle AIN2013-01 en vertu de l'appel d'offres 2012-2013 visant l'archipel arctique du Nunavut.

Un résumé des modalités et conditions de l'appel d'offres a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 18 mai 2013. La date de clôture de l'appel d'offres était le 17 septembre 2013.

Le 28 septembre 2013

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
 BERNARD VALCOURT, C.P., député

[39-1-o]

MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN**LOI FÉDÉRALE SUR LES HYDROCARBURES***Offres retenues pour l'appel d'offres 2012-2013 pour permis de prospection : partie centrale de la vallée du Mackenzie*

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien annonce par le présent avis, donné conformément au paragraphe 15(2) de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, L.R. 1985,

the bids which have been selected in response to the 2012-2013 Central Mackenzie Valley Call for Bids. Winning bidders who submit the issuance fee and work deposit representing 25% of their work proposal bid will be eligible to receive an exploration licence.

A summary of the terms and conditions applicable to the call was published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 18, 2013. The call closed on September 17, 2013.

In accordance with the requirements set out in the 2012-2013 Central Mackenzie Valley Call for Bids, the following bids have been selected:

Central Mackenzie Valley

Parcel CMV2013-01

(65 994 hectares more or less)

Work proposal bid:	\$1,200,000.00
Work deposit:	\$ 300,000.00
Issuance fee:	\$ 1,500.00
Bidder:	International Frontier Resources Corporation - 100%
Designated representative:	International Frontier Resources Corporation

Parcel CMV2013-02

On June 26, 2013, the 2012-2013 Call for Bids for Exploration Licences in the Central Mackenzie Valley was amended by the removal of Parcel CMV2013-02.

Parcel CMV2013-03

(80 464 hectares more or less)

Work proposal bid:	\$18,000,000.00
Work deposit:	\$ 4,500,000.00
Issuance fee:	\$ 1,000.00
Bidder:	High Level Energy Co. Ltd. - 100%
Designated representative:	High Level Energy Co. Ltd.

Parcel CMV2013-04

(81 226 hectares more or less)
No bids received

Parcel CMV2013-05

(77 286 hectares more or less)
No bids received

Parcel CMV2013-06

(80 895 hectares more or less)
No bids received

Parcel CMV2013-07

(82 602 hectares more or less)
No bids received

September 28, 2013

BERNARD VALCOURT, P.C., M.P.
*Minister of Indian Affairs and
Northern Development*

[39-1-o]

ch. 36, 2^e supplément, les offres retenues à la suite de l'appel d'offres 2012-2013 visant la partie centrale de la vallée du Mackenzie. Les soumissionnaires qui présenteront les frais de délivrance du permis ainsi que le dépôt de garantie d'exécution, équivalent à 25 % de l'offre d'engagement pécuniaire, seront admissibles à l'obtention d'un permis de prospection.

Un résumé des modalités et conditions de l'appel d'offres a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 18 mai 2013. La date de clôture de l'appel d'offres était le 17 septembre 2013.

En vertu de l'appel d'offres 2012-2013 visant la partie centrale de la vallée du Mackenzie, les offres suivantes ont été retenues :

Partie centrale de la vallée du Mackenzie

Parcelle CMV2013-01

(65 994 hectares plus ou moins)

Engagement pécuniaire :	1 200 000,00 \$
Dépôt de garantie d'exécution :	300 000,00 \$
Frais de délivrance du permis :	1 500,00 \$
Soumissionnaire :	International Frontier Resources Corporation - 100 %
Représentant désigné :	International Frontier Resources Corporation

Parcelle CMV2013-02

Le 26 juin 2013, l'appel d'offres 2012-2013 pour permis de prospection dans la partie centrale de la vallée du Mackenzie est modifié par le retrait de la parcelle CMV2013-02.

Parcelle CMV2013-03

(80 464 hectares plus ou moins)

Engagement pécuniaire :	18 000 000,00 \$
Dépôt de garantie d'exécution :	4 500 000,00 \$
Frais de délivrance du permis :	1 000,00 \$
Soumissionnaire :	High Level Energy Co. Ltd. - 100 %
Représentant désigné :	High Level Energy Co. Ltd.

Parcelle CMV2013-04

(81 226 hectares plus ou moins)
Aucune offre reçue

Parcelle CMV2013-05

(77 286 hectares plus ou moins)
Aucune offre reçue

Parcelle CMV2013-06

(80 895 hectares plus ou moins)
Aucune offre reçue

Parcelle CMV2013-07

(82 602 hectares plus ou moins)
Aucune offre reçue

Le 28 septembre 2013

*Le ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien*
BERNARD VALCOURT, C.P., député

[39-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Application for surrender of charter*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of subsection 32(2) of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Received Reçu
031025-5	ASSOCIATION CANADIENNE DE SAUT DE BARILS INC.	09/09/2013
329815-9	CANADIAN CENTRE FOR ACTIVITY AND AGING	26/08/2013

September 20, 2013

MARCIE GIROUARD
Director
For the Minister of Industry
[39-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Demande d'abandon de charte*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions du paragraphe 32(2) de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

Le 20 septembre 2013

Le directeur
MARCIE GIROUARD
Pour le ministre de l'Industrie
[39-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
030987-7	ASSOCIATED GOSPEL CHURCHES	23/08/2013
034553-9	Commissionaires (Great Lakes)	23/07/2013
241657-3	FOOD BANKS CANADA / BANQUES ALIMENTAIRES CANADA	21/06/2012
324091-6	Indigenous Education Coalition	09/09/2013

September 20, 2013

MARCIE GIROUARD
Director
For the Minister of Industry
[39-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

Le 20 septembre 2013

Le directeur
MARCIE GIROUARD
Pour le ministre de l'Industrie
[39-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent — Name change*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

File No. N° de dossier	Old Name of Company Ancien nom de la compagnie	New Name of Company Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
035100-8	CANADIAN SUNDAY SCHOOL MISSION	ONE HOPE MINISTRIES OF CANADA	21/08/2013
358419-4	CUTTING EDGE OUTREACH MINISTRIES, INC.	Ignite 21 Ministries, Inc.	08/07/2013

September 20, 2013

MARCIE GIROUARD
Director
For the Minister of Industry
[39-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

Le 20 septembre 2013

Le directeur
MARCIE GIROUARD
Pour le ministre de l'Industrie
[39-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**ASSESSMENT OF PENSION PLANS REGULATIONS***Basic rate*

Notice is hereby given, in accordance with section 5 of the *Assessment of Pension Plans Regulations*, that the Superintendent of Financial Institutions sets the basic rate, established pursuant to section 4 of the said Regulations, at \$10.00 for the Office year beginning on April 1, 2014. In accordance with subsection 2(2) of the said Regulations, this rate applies to plans with a year-end between October 1, 2013, and September 30, 2014, and for newly established plans filing for registration on or after April 1, 2014.

September 13, 2013

MARK ZELMER
Deputy Superintendent

[39-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**RÈGLEMENT SUR LES COTISATIONS DES RÉGIMES DE RETRAITE***Taux de base*

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 5 du *Règlement sur les cotisations des régimes de retraite*, que le surintendant des institutions financières fixe le taux de base établi conformément à l'article 4 dudit règlement à 10,00 \$ pour l'année administrative commençant le 1^{er} avril 2014. En vertu du paragraphe 2(2) dudit règlement, ce taux s'applique aux régimes dont l'exercice se termine entre le 1^{er} octobre 2013 et le 30 septembre 2014 et à ceux qui présentent une demande d'agrément à compter du 1^{er} avril 2014.

Le 13 septembre 2013

Le surintendant adjoint
MARK ZELMER

[39-1-o]

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(b) and to subsections 168(2) and 248(1) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
830837969RR0001	OKANAGAN MOBILITY SOLUTIONS 2006 SOCIETY, KELOWNA, B.C.

CATHY HAWARA
*Director General
Charities Directorate*

[39-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**APPEAL***Notice No. HA-2013-011*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal referenced hereunder. This hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearing will be held as scheduled.

Customs Act

Costco Wholesale Canada Ltd. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: October 24, 2013

Appeal No.: AP-2013-003

Goods in Issue: Kirkland cashews (roasted and salted), item No. 252769

Issue: Whether the goods in issue qualify as originating goods under the *North American Free Trade Agreement* (NAFTA) and whether they are entitled to the United States Tariff preferential tariff treatment pursuant to NAFTA.

September 20, 2013

By order of the Tribunal
DOMINIQUE LAPORTE
Secretary

[39-1-o]

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)b) et aux paragraphes 168(2) et 248(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

*La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA*

[39-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**APPEL***Avis n° HA-2013-011*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

Loi sur les douanes

Costco Wholesale Canada Ltd. (faisant affaires au Québec sous le nom Les entrepôts Costco) c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 24 octobre 2013

Appel n° : AP-2013-003

Marchandises en cause : Noix de cajou de marque Kirkland (grillées et salées), produit n° 252769

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont des produits originaires aux termes de l'*Accord de libre-échange nord-américain* (ALÉNA) et déterminer si elles sont assujetties au tarif des États-Unis, traitement tarifaire préférentiel, aux termes de l'ALÉNA.

Le 20 septembre 2013

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
DOMINIQUE LAPORTE

[39-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**DETERMINATION***Communications, detection and fibre optics*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2013-006) on September 13, 2013, with respect to a complaint filed by Tyco Integrated Security Canada, Inc. (TycoIS), of Vancouver, British Columbia, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning a procurement (Solicitation No. M2989-105860/C) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Royal Canadian Mounted Police (RCMP). The solicitation was for the supply and delivery, to approximately 76 RCMP locations in British Columbia, of closed-circuit video equipment, and services related to on-site hardware installation, repair, programming and training.

TycoIS alleged that PWGSC improperly evaluated its proposal.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, September 17, 2013

DOMINIQUE LAPORTE
Secretary

[39-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications,

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION***Communication, détection et fibres optiques*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2013-006) le 13 septembre 2013 concernant une plainte déposée par Tyco Integrated Security Canada, Inc. (TycoIS), de Vancouver (Colombie-Britannique), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e suppl.), ch. 47, au sujet d'un marché (invitation n° M2989-105860/C) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom de la Gendarmerie royale du Canada (GRC). L'invitation portait sur la fourniture et la livraison d'équipement vidéo en circuit fermé et de services d'installation sur place ou de réparation du matériel, ainsi que de programmation de l'équipement et de formation du personnel, à environ 76 emplacements de la GRC en Colombie-Britannique.

TycoIS alléguait que TPSGC avait incorrectement évalué sa proposition.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a jugé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 17 septembre 2013

Le secrétaire
DOMINIQUE LAPORTE

[39-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les

are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PART 1 APPLICATION

The following application was posted on the Commission's Web site between September 13, 2013, and September 19, 2013:

Canadian Broadcasting Corporation
Fox Creek, Alberta
2013-1253-7
Amendment to the contours of CBXV-FM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: October 16, 2013

[39-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DEMANDE DE LA PARTIE 1

La demande suivante a été affichée sur le site Web du Conseil entre le 13 septembre 2013 et le 19 septembre 2013 :

Société Radio-Canada
Fox Creek (Alberta)
2013-1253-7
Modification du périmètre de rayonnement de CBXV-FM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 16 octobre 2013

[39-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION

2013-506

September 20, 2013

Notice of applications received

Fredericton, New Brunswick
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: October 25, 2013

The Commission has received the following applications:

1. Faithway Communications Inc.
Fredericton, New Brunswick

Application to renew the broadcasting licence for the low-power, English-language commercial specialty Christian music radio programming undertaking CJRI-FM Fredericton and its transmitters CJRI-FM-1 Woodstock, CJRI-FM-2 St. Stephen and CJRI-FM-3 New Brandon, New Brunswick (application 2012-0505-5), which expires on December 31, 2013.

Application to amend the broadcasting licence for CJRI-FM (application 2013-0500-6) in order to change its frequency from 104.5 MHz (channel 283LP) to 95.1 MHz (channel 236A) and increase the effective radiated power from 50 to 1 500 W (non-directional antenna).

[39-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION

2013-506

Le 20 septembre 2013

Avis de demandes reçues

Fredericton (Nouveau-Brunswick)
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 25 octobre 2013

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Faithway Communications Inc.
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale spécialisée de musique chrétienne de faible puissance de langue anglaise CJRI-FM Fredericton et ses émetteurs CJRI-FM-1 Woodstock, CJRI-FM-2 St. Stephen et CJRI-FM-3 New Brandon (Nouveau-Brunswick) [demande 2012-0505-5], qui expire le 31 décembre 2013.

Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de CJRI-FM (demande 2013-0500-6) afin de changer la fréquence de 104,5 MHz (canal 283FP) à 95,1 MHz (canal 236A) et d'augmenter la puissance apparente rayonnée de 50 à 1 500 W (antenne non directionnelle).

[39-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

2013-488

September 17, 2013

Saugeen Community Radio Inc.
Mount Forest and Wellington North, Ontario

Approved — Application for a broadcasting licence to operate an English-language community FM radio station in Mount Forest and Wellington North.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

2013-488

Le 17 septembre 2013

Saugeen Community Radio Inc.
Mount Forest et Wellington North (Ontario)

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM communautaire de langue anglaise à Mount Forest et à Wellington North.

<p>2013-489</p> <p>3924181 Canada Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Application to amend the broadcasting licence for the national, English-language specialty Category B service ABC Spark.</p>	<p>September 17, 2013</p>	<p>2013-489</p> <p>3924181 Canada Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion du service national de catégorie B spécialisé de langue anglaise ABC Spark.</p>	<p>Le 17 septembre 2013</p>
<p>2013-490</p> <p>Eternacom Inc. North Bay, Ontario</p> <p>Renewed — Broadcasting licence for the French-language commercial radio station CJTK-FM-1 North Bay and the transmitter CJTK-FM-4 Mattawa to August 31, 2014.</p>	<p>September 17, 2013</p>	<p>2013-490</p> <p>Eternacom Inc. North Bay (Ontario)</p> <p>Renouvelé — Licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale de langue française CJTK-FM-1 North Bay et de l'émetteur CJTK-FM-4 Mattawa jusqu'au 31 août 2014.</p>	<p>Le 17 septembre 2013</p>
<p>2013-491</p> <p>4537459 Canada Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Application to amend the broadcasting licence for the national, English-language specialty Category B service Nickelodeon.</p>	<p>September 17, 2013</p>	<p>2013-491</p> <p>4537459 Canada Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion du service national de catégorie B spécialisé de langue anglaise Nickelodeon.</p>	<p>Le 17 septembre 2013</p>
<p>2013-492</p> <p>Rawlco Radio Ltd. North Battleford, Saskatchewan</p> <p>Renewed — Broadcasting licence for the French-language commercial radio station CJCQ-FM North Battleford, Saskatchewan, and the transmitter CJCQ-FM-1 Meadow Lake to August 31, 2014.</p>	<p>September 17, 2013</p>	<p>2013-492</p> <p>Rawlco Radio Ltd. North Battleford (Saskatchewan)</p> <p>Renouvelé — Licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale de langue française CJCQ-FM North Battleford (Saskatchewan) et de l'émetteur CJCQ-FM-1 Meadow Lake jusqu'au 31 août 2014.</p>	<p>Le 17 septembre 2013</p>
<p>2013-499</p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Inuvik and Fort McPherson, Northwest Territories</p> <p>Approved — Application to amend the broadcasting licence for the English-language radio station CHAK Inuvik.</p>	<p>September 19, 2013</p>	<p>2013-499</p> <p>Société Radio-Canada Inuvik et Fort McPherson (Territoires du Nord-Ouest)</p> <p>Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de radio de langue anglaise CHAK Inuvik.</p>	<p>Le 19 septembre 2013</p>
<p>2013-500</p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Yellowknife and Fort Providence, Northwest Territories</p> <p>Approved — Application to amend the broadcasting licence for the English-language radio station CFYK Yellowknife.</p>	<p>September 19, 2013</p>	<p>2013-500</p> <p>Société Radio-Canada Yellowknife et Fort Providence (Territoires du Nord-Ouest)</p> <p>Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de radio de langue anglaise CFYK Yellowknife.</p>	<p>Le 19 septembre 2013</p>
<p>2013-501</p> <p>Sam J. Louis, on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada</p> <p>Approved — Application to revoke the broadcasting licence for the Category 2 specialty programming undertaking Black Canadian Broadcasting Television in order to continue its operation as an exempt undertaking.</p>	<p>September 19, 2013</p>	<p>2013-501</p> <p>Sam J. Louis, au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande en vue de révoquer la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 Black Canadian Broadcasting Television afin de poursuivre son exploitation à titre d'entreprise exemptée.</p>	<p>Le 19 septembre 2013</p>
<p>2013-502</p> <p>WIN HDTV (Canada) Incorporated Across Canada</p> <p>Approved — Application to revoke the broadcasting licence for the specialty Category B service WIN HD Caribbean in order to continue its operation as an exempt undertaking.</p>	<p>September 19, 2013</p>	<p>2013-502</p> <p>WIN HDTV (Canada) Incorporated L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande en vue de révoquer la licence de radiodiffusion du service spécialisé de catégorie B WIN HD Caribbean afin de poursuivre son exploitation à titre d'entreprise exemptée.</p>	<p>Le 19 septembre 2013</p>

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission and leave granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Leese Papatsie, Public Outreach Education Officer III (PM-3), Nunavut Field Unit, Parks Canada Agency, Iqaluit, Nunavut, to allow her to seek nomination as a candidate before and during the election period and to be a candidate before the election period in the territorial election for the electoral district of Iqaluit-Sinaa, Nunavut, to be held on October 28, 2013.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective at close of business on the first day of the election period, to allow her to be a candidate during the election.

September 18, 2013

HÉLÈNE LAURENDEAU
*Senior Vice-President
Policy Branch*

[39-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Brian Kevin Carter, Team Leader (PM-3), Service Canada, Department of Human Resources and Skills Development, Longueuil, Quebec, to be a candidate, before and during the election period, for the positions of Councillor, District 8, and Deputy Mayor for the City of Saint-Constant, Quebec, in a municipal election to be held on November 3, 2013.

September 13, 2013

KATHY NAKAMURA
*Director General
Political Activities and
Non-Partisanship Directorate*

[39-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Céline Dufour, Manager, Corporate Classification Services (PE-5), Corporate Organization and Classification Division, Human Resources Branch, Department of Transport, Ottawa, Ontario, to be a candidate, before and during the election

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission et congé accordés*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Leese Papatsie, agente, éducation du public en diffusion externe III (PM-3), Unité de gestion du Nunavut, Agence Parcs Canada, Iqaluit (Nunavut), la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate avant et pendant la période électorale et d'être candidate avant la période électorale pour la circonscription de Iqaluit-Sinaa (Nunavut), à l'élection territoriale prévue pour le 28 octobre 2013.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde devant commencer à la fermeture des bureaux le premier jour de cette période électorale pour lui permettre d'être candidate à cette élection.

Le 18 septembre 2013

*La vice-présidente principale
Direction générale des politiques*
HÉLÈNE LAURENDEAU

[39-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Brian Kevin Carter, chef d'équipe (PM-3), Service Canada, ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences, Longueuil (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, aux postes de conseiller, district 8, et de maire suppléant de la Ville de Saint-Constant (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 3 novembre 2013.

Le 13 septembre 2013

*La directrice générale
Direction des activités politiques
et de l'impartialité politique*
KATHY NAKAMURA

[39-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Céline Dufour, gestionnaire des services de classification (PE-5), Direction de l'organisation et de la classification ministérielle, Direction générale des ressources humaines, ministère des Transports, Ottawa (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de

period, for the position of Councillor for the Municipality of l'Isle-aux-Coudres, Quebec, in a municipal election to be held on November 3, 2013.

September 13, 2013

KATHY NAKAMURA
*Director General
 Political Activities and
 Non-Partisanship Directorate*

[39-1-o]

ladite loi, de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère pour la Municipalité de l'Isle-aux-Coudres (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 3 novembre 2013.

Le 13 septembre 2013

*La directrice générale
 Direction des activités politiques
 et de l'impartialité politique*
 KATHY NAKAMURA

[39-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to David Hogan, Welder (GL-MAN-7), 5 Area Support Group, Department of National Defence, Valcartier, Quebec, to be a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor, Seat No. 6, for the Municipality of Saint-Gabriel-de-Valcartier, Quebec, in a municipal election to be held on November 3, 2013.

September 13, 2013

KATHY NAKAMURA
*Director General
 Political Activities and
 Non-Partisanship Directorate*

[39-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à David Hogan, soudeur (GL-MAN-7), 5^e Groupe de soutien de secteur, ministère de la Défense nationale, Valcartier (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller, poste n° 6, de la Municipalité de Saint-Gabriel-de-Valcartier (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 3 novembre 2013.

Le 13 septembre 2013

*La directrice générale
 Direction des activités politiques
 et de l'impartialité politique*
 KATHY NAKAMURA

[39-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Tammy Annette Kinden, Team Leader (PM-3), Service Canada, Department of Human Resources and Skills Development, Gander, Newfoundland and Labrador, to be a candidate, before and during the election period, for the positions of Councillor and Deputy Mayor for the Town of Glenwood, Newfoundland and Labrador, in a municipal election to be held on September 24, 2013.

September 19, 2013

KATHY NAKAMURA
*Director General
 Political Activities and
 Non-Partisanship Directorate*

[39-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Tammy Annette Kinden, chef d'équipe (PM-3), Service Canada, ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences, Gander (Terre-Neuve-et-Labrador), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, aux postes de conseillère et de maire suppléant de la Ville de Glenwood (Terre-Neuve-et-Labrador), à l'élection municipale prévue pour le 24 septembre 2013.

Le 19 septembre 2013

*La directrice générale
 Direction des activités politiques
 et de l'impartialité politique*
 KATHY NAKAMURA

[39-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Janine Kriber, Teacher (ED-EDS-3), Royal Military College Saint-Jean, Department of National Defence, Saint-Jean-sur-Richelieu, Quebec, to be a candidate, before and during the election period, for the position of City Councillor, district of Saint-Jacques, borough of Ville-Marie, for the City of Montréal, Quebec, in a municipal election to be held on November 3, 2013.

September 20, 2013

KATHY NAKAMURA
*Director General
 Political Activities and
 Non-Partisanship Directorate*

[39-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Claude Lachance, Manager (GT-7), Environmental Enforcement Directorate — Quebec Region, Department of the Environment, Québec, Quebec, to be a candidate, before and during the election period, for the positions of Councillor and Deputy Mayor for the Municipality of Dosquet, Quebec, in a municipal election to be held on November 3, 2013.

September 17, 2013

KATHY NAKAMURA
*Director General
 Political Activities and
 Non-Partisanship Directorate*

[39-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Jean Lanthier, Project Leader (OM-4), Electronic Forms Services, Department of Human Resources and Skills Development, Gatineau, Quebec, to be a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor for

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Janine Kriber, enseignante (ED-EDS-3), Collège militaire royal de Saint-Jean, ministère de la Défense nationale, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère de ville, district Saint-Jacques de l'arrondissement Ville-Marie, pour la Ville de Montréal (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 3 novembre 2013.

Le 20 septembre 2013

*La directrice générale
 Direction des activités politiques
 et de l'impartialité politique*
 KATHY NAKAMURA

[39-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Claude Lachance, gestionnaire (GT-7), Direction de l'application de la Loi en Environnement — Région du Québec, ministère de l'Environnement, Québec (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, aux postes de conseiller et de maire suppléant de la Municipalité de Dosquet (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 3 novembre 2013.

Le 17 septembre 2013

*La directrice générale
 Direction des activités politiques
 et de l'impartialité politique*
 KATHY NAKAMURA

[39-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Jean Lanthier, chef de projet (OM-4), Services des formulaires électroniques, ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences, Gatineau (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la

the City of Thurso, Quebec, in a municipal election to be held on November 3, 2013.

September 19, 2013

KATHY NAKAMURA
*Director General
Political Activities and
Non-Partisanship Directorate*

[39-1-o]

période électorale, au poste de conseiller de la Ville de Thurso (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 3 novembre 2013.

Le 19 septembre 2013

*La directrice générale
Direction des activités politiques
et de l'impartialité politique*
KATHY NAKAMURA

[39-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Todd Smith, Maintenance Worker III (GL-MAN-5), Western Newfoundland and Labrador Field Unit, Gros Morne National Park, Parks Canada Agency, Rocky Harbour, Newfoundland and Labrador, to be a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor for the Town of Norris Point, Newfoundland and Labrador, in a municipal election to be held on September 24, 2013.

September 13, 2013

KATHY NAKAMURA
*Director General
Political Activities and
Non-Partisanship Directorate*

[39-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Todd Smith, homme de métier III (GL-MAN-5), Unité de gestion de l'Ouest de Terre-Neuve-et-Labrador, Parc national Gros Morne, Agence Parcs Canada, Rocky Harbour (Terre-Neuve-et-Labrador), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller de la Ville de Norris Point (Terre-Neuve-et-Labrador), à l'élection municipale prévue pour le 24 septembre 2013.

Le 13 septembre 2013

*La directrice générale
Direction des activités politiques
et de l'impartialité politique*
KATHY NAKAMURA

[39-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ARCH INSURANCE COMPANY****RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the “Act”], notice is hereby given that Arch Insurance Company intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) on October 28, 2013, for an order authorizing the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder or creditor in respect of Arch Insurance Company’s insurance business in Canada opposing that release is invited to file an opposition by mail to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, or by email at approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca, on or before October 28, 2013.

September 14, 2013

ARCH INSURANCE COMPANY

[37-4-o]

**CONVERIUM REINSURANCE (NORTH AMERICA) INC.
(N.K.A. FINIAL REINSURANCE COMPANY)****RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the “Act”], notice is hereby given that Converium Reinsurance (North America) Inc. (N.K.A. Finial Reinsurance Company) intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) [the “Superintendent”], on or after November 2, 2013, for an order authorizing the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder or creditor in respect of Converium Reinsurance (North America) Inc.’s (N.K.A. Finial Reinsurance Company) insurance business in Canada opposing that release is invited to file an opposition by mail to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2 or by email at approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca, on or before November 2, 2013.

Toronto, September 21, 2013

CONVERIUM REINSURANCE (NORTH AMERICA) INC.
(N.K.A. FINIAL REINSURANCE COMPANY)*By its Solicitors*
CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

Note: The publication of this notice should not be construed as evidence that assets will be released. The approval for the release of assets will be dependent upon the normal Act application review and the discretion of the Superintendent.

[38-4-o]

AVIS DIVERS**COMPAGNIE D’ASSURANCE ARCH****LIBÉRATION D’ACTIF**

Conformément à l’article 651 de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné que Compagnie d’assurance Arch a l’intention de faire une demande auprès du surintendant des institutions financières (Canada), le 28 octobre 2013, afin de libérer l’actif qu’elle maintient au Canada conformément à la Loi.

Tout créancier ou souscripteur de Compagnie d’assurance Arch concernant les opérations au Canada de cette dernière qui s’oppose à cette libération est invité à faire acte d’opposition auprès de la Division de la législation et des approbations du Bureau du surintendant des institutions financières (Canada), soit par la poste à l’adresse 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, soit par courriel à l’adresse approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca, au plus tard le 28 octobre 2013.

Le 14 septembre 2013

COMPAGNIE D’ASSURANCE ARCH

[37-4-o]

**CONVERIUM REINSURANCE (NORTH AMERICA) INC.
(maintenant connue sous le nom de FINIAL REINSURANCE
COMPANY)****LIBÉRATION D’ACTIF**

Conformément à l’article 651 de la *Loi sur les sociétés d’assurances* du Canada (la « Loi »), avis est par les présentes donné que Converium Reinsurance (North America) Inc. (maintenant connue sous le nom de Finial Reinsurance Company) entend soumettre une demande au surintendant des institutions financières (Canada) [le « surintendant »], le 2 novembre 2013 ou après cette date, relativement à la libération de son actif au Canada conformément à la Loi.

Tout titulaire d’une police d’assurance émise par Converium Reinsurance (North America) Inc. (maintenant connue sous le nom de Finial Reinsurance Company) ou créancier concernant les affaires d’assurance de Converium Reinsurance (North America) Inc. (maintenant connue sous le nom de Finial Reinsurance Company) au Canada qui s’oppose à la libération de l’actif doit déposer son opposition à cette libération auprès du Bureau du surintendant des institutions financières (Canada), Division de la législation et des approbations, soit par la poste au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, soit par courriel à l’adresse approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca, au plus tard le 2 novembre 2013.

Toronto, le 21 septembre 2013

CONVERIUM REINSURANCE (NORTH AMERICA) INC.
(maintenant connue sous le nom
de FINIAL REINSURANCE COMPANY)*Agissant par l’entremise de ses procureurs*
CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

Nota : La publication de cet avis ne devrait pas être interprétée comme preuve que l’actif sera libéré. L’approbation de la libération de l’actif sera soumise au processus normal de révision des demandes en vertu de la Loi et sera à la discrétion du surintendant.

[38-4-o]

FONDATION JEAN GLADU**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that FONDATION JEAN GLADU intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

August 20, 2013

ISABELLE GLADU
President

[39-1-o]

FONDATION JEAN GLADU**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que FONDATION JEAN GLADU demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 20 août 2013

La présidente
ISABELLE GLADU

[39-1-o]

**FONDATION POUR L'AMOUR DES ENFANTS/
FOR THE LOVE OF KIDS FOUNDATION****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that FONDATION POUR L'AMOUR DES ENFANTS/FOR THE LOVE OF KIDS FOUNDATION intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

August 21, 2013

ANDRÉ LANZA
President

[39-1-o]

**FONDATION POUR L'AMOUR DES ENFANTS/
FOR THE LOVE OF KIDS FOUNDATION****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que la FONDATION POUR L'AMOUR DES ENFANTS/FOR THE LOVE OF KIDS FOUNDATION demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 21 août 2013

Le président
ANDRÉ LANZA

[39-1-o]

INTER-AMERICAN PHOTOCHEMICAL SOCIETY**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Inter-American Photochemical Society intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

August 12, 2013

CLAUDIA TURRO
President

[39-1-o]

INTER-AMERICAN PHOTOCHEMICAL SOCIETY**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Inter-American Photochemical Society demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 12 août 2013

La présidente
CLAUDIA TURRO

[39-1-o]

NRG VICTORY REINSURANCE LIMITED**RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the "Act"], notice is hereby given that NRG Victory Reinsurance Limited intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) [the "Superintendent"], on or after November 2, 2013, for an order authorizing the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policy holder or creditor in respect of NRG Victory Reinsurance Limited's insurance business in Canada opposing that release is invited to file an opposition by mail to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2

NRG VICTORY REINSURANCE LIMITED**LIBÉRATION D'ACTIF**

Conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* du Canada (la « Loi »), avis est par les présentes donné que NRG Victory Reinsurance Limited entend soumettre une demande au surintendant des institutions financières (Canada) [le « surintendant »], le 2 novembre 2013 ou après cette date, relativement à la libération de son actif au Canada conformément à la Loi.

Tout titulaire d'une police d'assurance émise par NRG Victory Reinsurance Limited ou créancier concernant les affaires d'assurance de NRG Victory Reinsurance Limited au Canada qui s'oppose à la libération de l'actif doit déposer son opposition à cette libération auprès du Bureau du surintendant des institutions

or by email at approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca, on or before November 2, 2013.

Toronto, September 21, 2013

NRG VICTORY REINSURANCE LIMITED

By its Solicitors

CASELS BROCK & BLACKWELL LLP

Note: The publication of this notice should not be construed as evidence that assets will be released. The approval for the release of assets will be dependent upon the normal Act application review and the discretion of the Superintendent.

[38-4-o]

PACCK FOUNDATION

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that PACCK FOUNDATION intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

September 10, 2013

MARK STOLOW

President

[39-1-o]

UTICA MUTUAL INSURANCE COMPANY

RELEASE OF ASSETS

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the "Act"], notice is hereby given that Utica Mutual Insurance Company intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) on or after November 11, 2013, for an order authorizing the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder or creditor in respect of Utica Mutual Insurance Company's insurance business in Canada opposing that release is invited to file an opposition by mail to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, or by email at approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca, on or before November 11, 2013.

September 28, 2013

UTICA MUTUAL INSURANCE COMPANY

[39-4-o]

financières (Canada), Division de la législation et des approbations, soit par la poste au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, soit par courriel à l'adresse approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca, au plus tard le 2 novembre 2013.

Toronto, le 21 septembre 2013

NRG VICTORY REINSURANCE LIMITED

Agissant par l'entremise de ses procureurs

CASELS BROCK & BLACKWELL LLP

Nota : La publication de cet avis ne devrait pas être interprétée comme preuve que l'actif sera libéré. L'approbation de la libération de l'actif sera soumise au processus normal de révision des demandes en vertu de la Loi et sera à la discrétion du surintendant.

[38-4-o]

FONDATION PACCK

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que FONDATION PACCK demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 10 septembre 2013

Le président

MARK STOLOW

[39-1-o]

UTICA MUTUAL INSURANCE COMPANY

LIBÉRATION D'ACTIF

Conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné que Utica Mutual Insurance Company a l'intention de faire une demande auprès du surintendant des institutions financières (Canada), le 11 novembre 2013 ou après cette date, afin de libérer l'actif qu'elle maintient au Canada conformément à la Loi.

Tout créancier ou souscripteur de Utica Mutual Insurance Company concernant les opérations au Canada de cette dernière qui s'oppose à cette libération est invité à faire acte d'opposition auprès de la Division de la législation et des approbations du Bureau du surintendant des institutions financières (Canada), soit par la poste à l'adresse 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, soit par courriel à l'adresse approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca, au plus tard le 11 novembre 2013.

Le 28 septembre 2013

UTICA MUTUAL INSURANCE COMPANY

[39-4-o]

INDEX

Vol. 147, No. 39 — September 28, 2013

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of a charity..... 2217

Canadian International Trade Tribunal

Communications, detection and fibre optics —

Determination 2218

Notice No. HA-2013-011 — Appeal 2217

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

Decisions

2013-488 to 2013-492 and 2013-499 to 2013-502..... 2219

Notice of consultation

2013-506..... 2219

* Notice to interested parties 2218

Part I application 2219

Public Service Commission

Public Service Employment Act

Permission and leave granted (Papatsie, Leese)..... 2221

Permission granted (Carter, Brian Kevin)..... 2221

Permission granted (Dufour, Céline) 2221

Permission granted (Hogan, David)..... 2222

Permission granted (Kinden, Tammy Annette) 2222

Permission granted (Kriebler, Janine)..... 2223

Permission granted (Lachance, Claude)..... 2223

Permission granted (Lanthier, Jean)..... 2223

Permission granted (Smith, Todd) 2224

GOVERNMENT HOUSE

Awards to Canadians 2212

GOVERNMENT NOTICES**Human Resources and Skills Development, Dept. of**

Canada Student Loans Regulations

Interest rates..... 2213

Indian Affairs and Northern Development, Dept. of

Canada Petroleum Resources Act

Results of the 2012-2013 Call for Bids for a Significant

Discovery Licence: Arctic Islands of Nunavut 2213

Results of the 2012-2013 Call for Bids for Exploration

Licences: Central Mackenzie Valley..... 2213

Industry, Dept. of

Canada Corporations Act

Application for surrender of charter..... 2215

Supplementary letters patent..... 2215

Supplementary letters patent — Name change 2215

Superintendent of Financial Institutions, Office of the

Assessment of Pension Plans Regulations

Basic rate 2216

MISCELLANEOUS NOTICES

* Arch Insurance Company, release of assets..... 2225

* Converium Reinsurance (North America) Inc.

(N.K.A. Finaal Reinsurance Company), release

of assets..... 2225

FONDATION JEAN GLADU, surrender of charter 2226

FOR THE LOVE OF KIDS FOUNDATION, surrender of

charter 2226

Inter-American Photochemical Society, surrender of

charter 2226

* NRG Victory Reinsurance Limited, release of assets..... 2226

PACCK FOUNDATION, surrender of charter 2227

Utica Mutual Insurance Company, release of assets..... 2227

INDEX

Vol. 147, n° 39 — Le 28 septembre 2013

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

* Compagnie d'assurance Arch, libération d'actif	2225
* Converium Reinsurance (North America) Inc. (maintenant connue sous le nom de Finial Reinsurance Company), libération d'actif.....	2225
FONDATION JEAN GLADU, abandon de charte	2226
FONDATION PACCK, abandon de charte.....	2227
FONDATION POUR L' AMOUR DES ENFANTS, abandon de charte	2226
Inter-American Photochemical Society, abandon de charte	2226
* NRG Victory Reinsurance Limited, libération d'actif.....	2226
Utica Mutual Insurance Company, libération d'actif.....	2227

AVIS DU GOUVERNEMENT**Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des**

Loi fédérale sur les hydrocarbures	
Offres retenues pour l'appel d'offres 2012-2013 pour permis de prospection : partie centrale de la vallée du Mackenzie	2213
Offres retenues pour l'appel d'offres 2012-2013 pour une attestation de découverte importante : archipel arctique du Nunavut.....	2213

Industrie, min. de l'

Loi sur les corporations canadiennes	
Demande d'abandon de charte.....	2215
Lettres patentes supplémentaires	2215
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom.....	2215

**Ressources humaines et du Développement des
compétences, min. des**

Règlement fédéral sur les prêts aux étudiants	
Taux d'intérêt	2213

Surintendant des institutions financières, bureau du

Règlement sur les cotisations des régimes de retraite	
Taux de base	2216

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance	2217

Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Permission accordée (Carter, Brian Kevin)	2221
Permission accordée (Dufour, Céline).....	2221
Permission accordée (Hogan, David).....	2222
Permission accordée (Kinden, Tammy Annette)	2222
Permission accordée (Kriber, Janine).....	2223
Permission accordée (Lachance, Claude)	2223
Permission accordée (Lanthier, Jean)	2223
Permission accordée (Smith, Todd).....	2224
Permission et congé accordés (Papatsie, Leese)	2221

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes**

* Avis aux intéressés	2218
Avis de consultation 2013-506.....	2219
Décisions	
2013-488 à 2013-492 et 2013-499 à 2013-502	2219
Demande de la partie 1	2219

Tribunal canadien du commerce extérieur

Avis n° HA-2013-011 — Appel.....	2217
Communication, détection et fibres optiques — Décision.....	2218

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations à des Canadiens	2212
-----------------------------------	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5